

Reg. No. : .....

Name : .....

**Fourth Semester M.A. Degree Examination, September 2019**

**Hindi**

**HL 243 — TRANSLATION AND STRUCTURAL GRAMMAR**

**(2015 Admission onwards)**

Time : 3 Hours

Max. Marks : 75

I. सही उत्तर चुनकर लिखिए।

1. Under Secretary का हिन्दी शब्द क्या है?

(अ) प्रबन्धक

(आ) अवर सचिव

(इ) लेखाकार

(ई) महालेखापाल

2. 'अनुवाद विज्ञान' — किसकी रचना है?

(अ) भोलानाथ तिवारी

(आ) हज़ारी प्रसाद द्विवेदी

(इ) रामचन्द्र शुक्ल

(ई) कामताप्रसाद गुरु

3. लक्ष्य भाषा का अंग्रेज़ी शब्द क्या है?

(अ) Source Language

(आ) Link Language

(इ) Target Language

(ई) State Language

4. संस्कृत भाषा में कितने वचन होते हैं?

(अ) चार

(आ) पाँच

(इ) तीन

(ई) एक



5. हिन्दी में कारकों की संख्या कितनी है?

(अ) पाँच

(आ) सात

(इ) छः

(ई) आठ

6. उनकी तीन लड़कियाँ हैं — इस वाक्य में कौन सा कारक है?

(अ) अपादान कारक

(आ) कर्म कारक

(इ) सम्बन्ध कारक

(ई) कर्ता कारक

7. इन में पुल्लिंग शब्द कौन-सा है?

(अ) काम

(आ) लड़की

(इ) पत्नी

(ई) लता

8. ह्रस्व स्वर इस में कौन सा है?

(अ) आ

(आ) ऐ

(इ) इ

(ई) ए

9. सचिवालय का अंग्रेज़ी शब्द क्या है?

(अ) Secretariate

(आ) Parliament

(इ) Guest House

(ई) Embassy

10. वक्रोक्ति क्या है?

(अ) छन्द

(आ) अभिधा

(इ) लक्षणा

(ई) अलंकार

(10 × 1 = 10 Marks)

II. किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर लिखिए।

1. अनुवादक के गुण।

2. काव्यनुवाद की कठिनाईयाँ।

3. अनुवाद का उद्देश्य।

4. कार्यालयी अनुवाद।



5. नाटक के अनुवाद की समस्यायें।

6. वैज्ञानिक साहित्य का अनुवाद।

7. लक्ष्य भाषा और स्रोत भाषा।

8. अनुवाद और अनुलेखन।

(5 × 5 = 25 Marks)

III. किसी एक पर निबन्ध लिखिए।

1. अनुवाद और भाषा विज्ञान के अन्तर को सोदाहरण समझाइए।

2. अनुवाद कला है या विज्ञान? समझाइए।

(1 × 10 = 10 Marks)

IV. किसी एक पर निबन्ध लिखिए।

1. हिन्दी के कारकों की परिभाषा देकर उसके विभिन्न भेदों पर सोदाहरण परिचय दीजिए।

2. उपसर्ग और प्रत्यय की परिभाषा देकर दोनों का उदाहरण विस्तार से प्रस्तुत कीजिए।

(1 × 10 = 10 Marks)

V. किन्हीं चार पर टिप्पणी लिखिए।

1. गुण वाचर विशेषण।

2. सन्धि और समास।

3. प्रेरणार्थक क्रिया।

4. संयुक्त वाक्य।

5. अपादान कारक।

6. सर्वनाम का प्रयोग।

(4 × 5 = 20 Marks)

